



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 23 gennaio 2024 n.7

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.20 del 19 gennaio 2024;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

RATIFICA DELL'ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA REPUBBLICA DEL MALAWI SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica del Malawi sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche (Allegato A), firmato a New York l'8 dicembre 2023, a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'articolo 3 dell'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 23 gennaio 2024/1723 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Filippo Tamagnini – Gaetano Troina

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Gian Nicola Berti



AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF SAN MARINO AND THE REPUBLIC OF MALAWI ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

The Republic of San Marino and the Republic of Malawi,

Desiring to strengthen and develop relations between their Governments and Peoples, in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations, in particular the respect for and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence and international treaties, and non-interference in the internal affairs of States;

Have agreed as follows:

Article 1

The Republic of San Marino and the Republic of Malawi shall, on the date on which this Agreement enters into force, establish diplomatic relations with each other and shall exchange diplomatic representatives, also on non residential basis.

Article 2

The Parties to this Agreement agree that the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 shall apply to diplomatic relations between them.

Article 3

This Agreement shall come into force on the date of the last notification of the completion of internal procedures necessary for its entry into force by either party.

Done at New York, on 8 December 2023, in duplicate in the English and Italian languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretations, the English version shall prevail.

For the Republic of San Marino
HE Damiano Beleffi
Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador

For the Republic of Malawi
HE Agnes Mary Chimbiri Molande
Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador



ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA REPUBBLICA DEL MALAWI SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

La Repubblica di San Marino e la Repubblica del Malawi,

desiderose di rafforzare e sviluppare le relazioni tra i rispettivi Governi e Popoli, conformemente ai principi e agli scopi sanciti dalla Carta della Nazioni Unite, con particolare riferimento alla promozione della pace internazionale e della sicurezza, all'uguaglianza tra gli Stati, al rispetto della sovranità nazionale, all'integrità territoriale, all'indipendenza, ai trattati internazionali ed alla non ingerenza nelle questioni interne degli Stati;

Hanno convenuto quanto segue:

Articolo 1

Alla data di entrata in vigore del presente Accordo, la Repubblica di San Marino e la Repubblica del Malawi stabiliranno relazioni diplomatiche e potranno procedere allo scambio di rappresentanti diplomatici, anche attraverso la nomina di Ambasciatori non residenti.

Articolo 2

Le parti concordano sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche sulla base della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961.

Articolo 3

Il presente Accordo entrerà in vigore alla data dell'ultima comunicazione scritta mediante la quale gli Stati si saranno notificati l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie alla sua entrata in vigore.

Fatto a New York, l'8 dicembre 2023, in duplice copia, nelle lingue inglese e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede. In caso di divergenza d'interpretazione, farà fede il testo inglese.

Per la Repubblica di San Marino

SE Damiano Beleffi

Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario

Per la Repubblica del Malawi

SE Agnes Mary Chimbiri Molande

Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario